



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
ФГБОУ ВО «ИГУ»  
**Факультет иностранных языков**  
**Кафедра романо-германской филологии**

Утверждаю  
Декан факультета  
иностраннх языков



Кузнецова О.В.

«20» июня 2021 г.

**Рабочая программа дисциплины**

Наименование дисциплины **Б1.О.15.01 Лексикология**  
Направление подготовки – **45.03.02 «Лингвистика»**  
Тип образовательной программы – **академический бакалавриат**  
Направленность (профиль) подготовки – **«Перевод и переводоведение (первый иностраннх язык – испанский; второй иностраннх язык – английский)»**  
Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**  
Форма обучения - **очная**

Согласовано с УМК института филологии иностраннх языков и медиакоммуникации  
Протокол № 10 от « 20 » июня 2021 г.

Председатель \_\_\_\_\_ О.Л. Михалёва

Рекомендовано кафедрой романо-германской филологии:  
Протокол № 9 от «06» июня 2021 г.  
Зав. кафедрой романо-германской филологии  
\_\_\_\_\_ Литвиненко Т.Е.

Иркутск 2021 г.

## Содержание

	стр.
I. Цели и задачи дисциплины (модуля)	3
II. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП.	3
III. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)	4
IV. Содержание и структура дисциплины (модуля)	7
4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов	7
4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	8
4.3. Содержание учебного материала	11
4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	14
4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов	15
4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	16
4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)	17
V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)	18
а) перечень литературы	18
б) периодические издания	19
в) список авторских методических разработок	19
г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы	19
VI. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	20
6.1. Учебно-лабораторное оборудование:	20
6.2. Программное обеспечение:	20
6.3. Технические и электронные средства обучения:	21
VII. Образовательные технологии	21
VIII. Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации	23

## I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

**Цели** освоения дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке высококвалифицированных кадров со степенью «Бакалавр» с глубокой фундаментальной теоретической и практической подготовкой в области лингвистики и перевода с двух иностранных языков, способных к решению профессиональных задач; в формировании у студентов системы научных представлений о словарном составе испанского языка в его современном состоянии и историческом развитии, в его социальной и прагматической обусловленности, о формальной и смысловой структуре лексических единиц, их взаимосвязях и особенностях функционирования в различных коммуникативных сферах и ситуациях общения, представленных в тексте.

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение», должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:

- применение в практической деятельности знаний о достижениях отечественной и зарубежной науки в области лексикологии, о динамическом характере языковой системы;
- применение в профессиональной деятельности методов лингвистического анализа, умения извлекать информацию из текста на основе его анализа, умения сопоставлять лексические явления первого и второго иностранного и родного языков;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода с испанского языка;
- участие в проведении исследований современных проблем языкознания с использованием эмпирического материала на испанском языке.

## II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина Б1.О.15.01 «Лексикология» (далее – дисциплина) относится к обязательным дисциплинам базовой части цикла.

Приступая к изучению данной дисциплины, студент должен иметь базовые знания следующих дисциплин: «Основы языкознания», «Практический курс первого иностранного языка», «Иностранный язык», «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)».

Знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной, необходимы для освоения дисциплин «Стилистика» и «История языка».

Входные знания, умения и компетенции студента, необходимые для ее изучения:

- обладать базовыми навыками публичного выступления на общие темы;
- владеть базовыми навыками применения современных программных средств обработки и редактирования информации, в том числе на иностранных языках;
- быть способным самостоятельно организовать свою профессиональную деятельность, оценивать ее результаты;
- быть способным анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на базовом уровне исследований;
- обладать знаниями, умениями и навыками по основным лингвистическим теоретическим дисциплинам первого иностранного языка.

Курс лекций и семинарских занятий по дисциплине «Лексикология» призван удовлетворить требования работодателей к выпускникам университета в части обеспечения успешной коммуникативной деятельности в соответствии с компетентностной моделью выпускника по данной ОПОП ВО в сфере образования, международного и межкультурного сотрудничества.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 3 семестре.

### III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 «Лингвистика», направленность (профиль) подготовки – «Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - испанский; второй иностранный язык - английский)»: ОПК-2, ПК-3.

#### Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с индикаторами достижения компетенций

Компетенции	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	<b>ИДК ОПК-2.1</b> Опирается на приобретенные знания об основных положениях психологии общения, направленных на обеспечение процесса эффективной коммуникации и на приобщение участников коммуникации к ценностям, опыту и знаниям друг друга.	<b>Знать</b> как выстраиваются и реализуются основные дискурсивные стратегии для достижения коммуникативных целей <b>Уметь</b> выбрать оптимальную тактику реализации дискурсивной стратегии <b>Владеть</b> навыками выбора коммуникативно приемлемого стиля делового общения на испанском языке
	<b>ИДК ОПК-2.2</b> Руководствуется сформированными представлениями об иноязычной языковой личности и о ее базовых психолингвистических и социокультурных параметрах.	<b>Знать</b> принципы культурного релятивизма; основы социокультурной и межкультурной коммуникации <b>Уметь</b> применять знания норм инокультурного социума для обеспечения адекватности социальных и профессиональных контактов <b>Владеть</b> навыками социокультурной и межкультурной коммуникации
	<b>ИДК ОПК-2.3</b> Использует совокупность данных о способах и средствах речевого общения, реализуемого с целью обмена информацией познавательного или эмоционально-оценочного характера.	<b>Знать</b> базовые положения лексикологии испанского языка; исторические и лингвистические условия и факторы формирования словарного состава испанского языка <b>Уметь</b> аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения, делать самостоятельные выводы; структурировать и интегрировать знания о различных уровнях функционирования языка в речевой

		<p>деятельности его носителей</p> <p><b>Владеть</b> навыками устной научной речи, обогащенной терминологическим словарным запасом; понятийным аппаратом изучаемой дисциплины</p>
<p><b>ПК-3.</b> Способен выполнять предпереводческий анализ текста и осуществлять письменный перевод с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм с использованием текстовых редакторов, специализированного программного обеспечения, онлайн-сервисов и программ для автоматического и автоматизированного перевода.</p>	<p><b>ИДК ПК-3.1</b> Выполняет предпереводческий анализ текста</p>	<p><b>Знать</b> концептуальные положения лексикологии испанского языка, составляющие основу теоретической и практической проф. подготовки переводчика</p> <p><b>Уметь</b> осознавать взаимосвязь культурных и лингвистических явлений в формировании специфики нормы испанского языка</p> <p><b>Владеть</b> навыками анализировать актуализацию лингвистических средств на всех уровнях языка (фонетическом, лексическом, морфологическом, синтаксическом)</p>
	<p><b>ИДК ПК-3.2</b> Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<p><b>Знать</b> нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы испанского языка</p> <p><b>Уметь</b> осуществлять письменный перевод с соблюдением всех языковых и стилистических норм; адекватно использовать выразительные средства</p> <p><b>Владеть</b> культурой устной и письменной речи, навыками и умениями осуществления письменного перевода</p>
	<p><b>ИДК ПК-3.3</b> Использует текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение</p>	<p><b>Знать</b> основные виды текстовых редакторов и программного обеспечения, используемых при осуществлении письменного перевода</p> <p><b>Уметь</b> осуществлять выбор специализированного программного обеспечения для решения конкретных профессиональных задач</p> <p><b>Владеть</b> навыками исполь-</p>

		зования текстовых редакторов и специализированного программного обеспечения
	<p><b>ИДК ПК-3.4</b> Владеет онлайн-сервисами и программами для автоматического и автоматизированного перевода</p>	<p><b>Знать</b> основные виды онлайн-сервисов и программ для автоматического и автоматизированного перевода</p> <p><b>Уметь</b> осуществлять редактирование перевода, выполненного с применением онлайн-сервисов</p> <p><b>Владеть</b> навыками использования онлайн-сервисов и программ для автоматического и автоматизированного перевода</p>

#### IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов, в том числе 35 часов на экзамен. Форма промежуточной аттестации – экзамен.

##### 4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	семестр	Всего часов	Из них – практическая подготовка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости
					Контактная работа преподавателя с обучающимися			Самостоятельная работа	
					Лекции	Семинарские (практические занятия)	Консультации		
1.	<b>Тема 1.</b> Предмет и задачи лексикологии, её разделы	3	2		2	2	-	1	Контрольная работа
2.	<b>Тема 2.</b> Слово, его характеристики и определения	3	2		2	2	-	2	Контрольная работа
3.	<b>Тема 3.</b> Семасиология.	3			2	2	-	2	Контрольная работа
4.	<b>Тема 4.</b> Источники формирования и пополнения испанской лексики.	3			2	2		1	Контрольная работа
5.	<b>Тема 5.</b> Полисемия и типы лексических значений	3			2	2		2	Контрольная работа
6.	<b>Тема 6.</b> Семантическая эволюция слова.	3			2	2		2	Контрольная работа
7.	<b>Тема 7.</b> Внутрязыковые семантические взаимоотношения испанской лексики.	3			2	2		2	Контрольная работа
8.	<b>Тема 8.</b> Способы обогащения лексического состава	3			2	2		2	Контрольная работа

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	семестр	Всего часов	Из них – прак- тическая подготов- ка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости	
					Контактная работа преподавателя с обучающимися	Самос- стоятель- ная			
	ва испанского языка.							та	
9.	<b>Тема 9.</b> Национальные варианты и диалекты испанского языка.	3					5	Контрольная работа	
10.	<b>Тема 10.</b> Фразеология. Фразеологические единицы испанского языка.	3			2	2	2	Контрольная работа	
11.	<b>Тема 11.</b> Испанская лексикография.	3					4	Контрольная работа	
	<b>Всего</b>		61		<b>18</b>	<b>18</b>	<b>-</b>	<b>25</b>	Экзамен

#### 4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Семестр	Название раздела / темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно- методическое обеспечение СР
		Вид СР	Сроки	Трудоем- кость (в часах)		
3	<b>Тема 1.</b> Предмет и задачи лексикологии, её разделы.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	2 неделя семестра	1	Устный ответ, контрольная работа.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
3	<b>Тема 2.</b> Слово, его характеристики и определения	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	3 неделя семестра	2	Устный ответ, контрольная работа.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное



						обеспечение дисциплины»
3	<b>Тема 3.</b> Семасиология.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	5 неделя семестра	2	Устный ответ, контрольная работа, реферат	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
3	<b>Тема 4.</b> Источники формирования и пополнения испанской лексики.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	7 неделя семестра	1	Устный ответ, контрольная работа.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
3	<b>Тема 5.</b> Полисемия и типы лексических значений	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	9 неделя семестра	2	Устный ответ, контрольная работа.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
3	<b>Тема 6.</b> Семантическая эволюция слова.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	11 неделя семестра	2	Устный ответ, контрольная работа, реферат	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
3	<b>Тема 7.</b> Внутряязыковые семантические взаимоотношения испанской лексики.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	13 неделя семестра	2	Устный ответ, контрольная работа.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
	<b>Тема 8.</b> Способы обогаще-		15 неделя семестра	2	Устный ответ,	См. Раздел

	ния лексического состава испанского языка.				контрольная работа.	«Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
	<b>Тема 9.</b> Национальные варианты и диалекты испанского языка		17 неделя семестра	5	Реферат.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
	<b>Тема 10.</b> Фразеология. Фразеологические единицы испанского языка.		17 неделя семестра	2	Устный ответ, контрольная работа.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
	<b>Тема 11.</b> Испанская лексикография.		17 неделя семестра	4	Реферат.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час)				25		См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»

### 4.3. Содержание дисциплины

#### Содержание разделов и тем дисциплины

№ раз дела	Наименование раздела	Наименование темы
1.	<b>Предмет и задачи лексикологии, её разделы.</b>	<b>Тема 1. Предмет и задачи лексикологии, её разделы.</b> Основные части лексикологии: общая лексикология, сопоставительная лексикология, прикладная лексикология, лексикология испанского языка Этимология, словообразование, фразеология, семасиология, ономастика и лексикография – разделы лексикологии, рассматриваемые как самостоятельные научные дисциплины. Синхронический и диахронический подходы к изучению лексики современного испанского языка Место лексикологии в системе других лингвистических дисциплин. Значение лексикологии в процессе перевода.
2.	<b>Слово, его характеристики и определения.</b>	<b>Тема 2. Слово, его характеристики и определения.</b> Слово как основная структурная и коммуникативная единица языка. Морфологическая структура лексических единиц. Слово как форма существования понятия. Слово и знак. Семантический треугольник. Функции слова. Проблемы номинации и мотивация слова. Этимологическое значение мотивации, типы мотивации: фонетическая, морфологическая, семантическая. Степени мотивации. Виды мотивации. Мотивация и демотивация. Народная этимология и ее причины
3.	<b>Семасиология.</b>	<b>Тема 3. Семасиология.</b> Предмет и краткая характеристика развития науки. Проблема значения слова. Определение семасиологии. Краткая история развития науки. Лексическое и грамматическое значение. Структура лексического значения.
4.	<b>Источники формирования и пополнения испанской лексики.</b>	<b>Тема 4. Источники формирования и пополнения испанской лексики.</b> Слова латинского происхождения как основа лексического корпуса испанского языка; культизмы, этимологические дублеты. Эллинизмы, кельтские, германские и иберийские элементы. Влияние арабской лексики. Заимствования из других языков Причины и источники заимствований. Типы заимствований. Судьба заимствованной лексики и сфера ее использования.
5.	<b>Полисемия и типы лексических значений.</b>	<b>Тема 5. Полисемия и типы лексических значений.</b> Полисемия, моносемия и эврисемия. Семантическая структура полисемичного слова. Значения прямые и переносные. Значения конкретные, абстрактные, экспрессивно-эмоциональные. Терминологические значения.

6.	<b>Семантическая эволюция слова.</b>	<b>Тема 6. Семантическая эволюция слова.</b> Семантическая эволюция слова как один из важных источников обогащения лексики. Семантический сдвиг. Расширение и сужение значения слова. Метафора и метонимия как основа большинства семантических изменений. Причины семантической эволюции слова. Внеязыковые: исторические, социальные, психологические, научный и культурный прогресс. Языковые: эллипсис, конверсия, влияние семантики окружающих слов, разложение полисемии и т.д.
7.	<b>Внутриязыковые семантические взаимоотношения испанской лексики.</b>	<b>Тема 7. Внутриязыковые семантические взаимоотношения испанской лексики.</b> Лексическая синонимия. Проблема определения синонима. Синонимические ряды. Виды и типы синонимов и источники их возникновения. Лексическая омонимия. Понятие омонима. Абсолютные омонимы, омографы, омофоны и омоформы. Источники образования омонимов. Паронимия. Определение паронима. Виды паронимов (однокоренные и разнокоренные). Антонимы и их определение. Виды антонимов («логические» и морфологические, абсолютные и относительные). Слова корреляты. Различия между словами коррелятами и антонимами.
8.	<b>Способы обогащения лексического состава испанского языка.</b>	<b>8. Способы обогащения лексического состава испанского языка.</b> Словообразование. Словообразование как система способов и моделей образования новых слов. Морфологические способы словообразования в испанском языке. Суффиксация, префиксация, словосложение, парасинтез. Основные суффиксы существительных и прилагательных. Префиксация как способ образования слов по префиксальным моделям. Характеристика испанских префиксов по происхождению и форме. Неаффиксальное словообразование. Словосложение. Проблема определения сложного слова. Модели словосложения современного испанского языка. Сокращения и их типы. Сокращения как база образования новых слов. Ономотопея. Семантическое словообразование. Образование семантических омонимов. Конверсия.
9.	<b>Дифференциация испанской лексики.</b>	<b>9. Национальные варианты и диалекты испанского языка.</b> Территориальные и социальные различия. Национальные варианты и диалекты. Территориальные и социальные различия. Понятия американизма. Паниспанизмы, латиноамериканизмы, испаноамериканизмы. Роль индихенизмов в обогащении словарного состава испанского языка и языков Старого Света. Африканизмы в испанском языке Латинской Америки. Архаизмы и историзмы. Неологизмы и причины их возникновения. Типы неологизмов. Способы формирования и сфера использования неологизмов в современном испанском языке

10.	<b>Фразеология. Фразеологические единицы испанского языка.</b>	<b>Тема 10. Фразеология. Фразеологические единицы испанского языка.</b> Фразеология испанского языка. Понятие фразеологической единицы. Системные связи фразеологических единиц. Вариативность фразеологических единиц. Семантическая классификация: аналитико-фразеологические словосочетания, фразеологические единства, фразеологические сращения. Функционально-грамматическая классификация: именные, глагольные, адъективные, наречные фразеологизмы. Источники возникновения фразеологизмов.
11.	<b>Испанская лексикография.</b>	<b>Тема 11. Испанская лексикография.</b> Предмет и задачи лексикографии. Основные этапы развития лексикографии. Первые словари. Типы словарей и их построение. Характеристика важнейших словарей испанского языка.

## 4.3.1 Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

## Перечень практических занятий

№ п/п	№ раздела и темы	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)		Оценочные средства	Формируемые компетенции
			Всего часов	Из них практическая подготовка		
1	2	3	4	5	6	7
<b>Раздел 2. Слово, его характеристики и определения</b>						
1.	Тема 2. Слово, его характеристики и определения	Характеристика и определение слова	2		Собеседование, устный опрос.	ОПК-2, ПК-3
		Проблемы номинации и мотивация слова	2		Собеседование, устный опрос.	
<b>Раздел 5. Полисемия и типы лексических значений</b>						
2.	Тема 5. Полисемия и типы лексических значений	Полисемия и типы лексических значений	2		Собеседование, устный опрос.	ОПК-2, ПК-3
<b>Раздел 6. Семантическая эволюция слова</b>						
4.	Тема 6. Семантическая эволюция слова	Семантическая эволюция слова как один из важных источников обогащения лексики.	2		Собеседование, устный опрос.	ОПК-2, ПК-3
<b>Раздел 7. Внутряязыковые семантические взаимоотношения испанской лексики</b>						
5	Тема 7. Внутряязыковые семантические взаимоотношения испанской лексики	Внутряязыковые семантические взаимоотношения испанской лексики	2		Собеседование, устный опрос.	ОПК-2, ПК-3
<b>Раздел 8. Способы обогащения лексического состава испанского языка</b>						
6	Тема 8. Способы обогащения лексического состава испанского языка	Способы обогащения лексического состава испанского языка	2		Собеседование, устный опрос.	ОПК-2, ПК-3
<b>Раздел 9. Дифференциация испанской лексики</b>						

7	Тема 9. Дифференциация испанской лексики	Дифференциация испанской лексики	2		Собеседование, устный опрос.	ОПК-2, ПК-3
<b>Раздел 10. Фразеология испанского языка</b>						
8	Тема 10. Фразеология испанского языка	Фразеология испанского языка	2		Собеседование, устный опрос.	ОПК-2, ПК-3
<b>Раздел 11. Испанская лексикография</b>						
9	Тема 11. Дифференциация испанской лексики	Дифференциация испанской лексики	2		Собеседование, устный опрос.	ОПК-2, ПК-3

**4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)**

№ п/п	Тема	Задание	Формируемая компетенция	ИДК
1	2	3	4	5
1	Предмет и задачи лексикологии, её разделы.	Реферат / презентация	ОПК-2, ПК-3	ОПК-2.3, ПК-3.3
2	Слово, его характеристики и определения	Реферат / презентация	ОПК-2, ПК-3	ОПК-2.3, ПК-3.3
3	Семасиология.	Реферат / презентация	ОПК-2, ПК-3	ОПК-2.3, ПК-3.3
4	Источники формирования и пополнения испанской лексики.	Реферат / презентация	ОПК-2, ПК-3	ОПК-2.3, ПК-3.3
5	Полисемия и типы лексических значений	Реферат / презентация	ОПК-2, ПК-3	ОПК-2.3, ПК-3.3
6	Семантическая эволюция слова	Реферат / презентация	ОПК-2, ПК-3	ОПК-2.3, ПК-3.3
7	Внутриязыковые семантические взаимоотношения испанской лексики.	Реферат / презентация	ОПК-2, ПК-3	ОПК-2.3, ПК-3.3
8	Способы обогащения лексического состава испанского языка.	Реферат / презентация	ОПК-2, ПК-3	ОПК-2.3, ПК-3.3
9	Национальные варианты и диалекты испанского языка	Реферат / презентация	ОПК-2, ПК-3	ОПК-2.3, ПК-3.3
10	Фразеология испанского языка. Фразеологические единицы испанского языка	Реферат / презентация	ОПК-2, ПК-3	ОПК-2.3, ПК-3.3
11	Испанская лексикография.	Реферат / презентация	ОПК-2, ПК-3	ОПК-2.3, ПК-3.3

#### 4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов:

Особое место в освоении дисциплины Б1.О.15.01 «Лексикология» занимает самостоятельная работа студентов. Согласно учебному плану на самостоятельную работу студентов (СРС) отведено 25 часов.

Методические рекомендации и учебно-методические материалы по СРС представляют собой комплекс материалов и подходов, позволяющих студенту оптимальным образом организовать процесс изучения данной дисциплины в рамках СРС, а также рекомендации преподавателям по различным аспектам организации СРС.

Выполнение самостоятельной работы предусмотрено во внеаудиторной форме, без участия преподавателя, то есть вне наличия непосредственной обратной связи, корректирующих, контролирующих и оценивающих действий преподавателя. Преподаватель определяет цель, содержание деятельности, сроки выполнения заданий. Самостоятельность студента заключается в индивидуальном подходе при осуществлении заданного преподавателем объема и формата работы, в разработке методов решения поставленных проблем. Указанные задания для самостоятельной работы имеют своей целью углубленное усвоение программного материала.

По каждой изучаемой теме предусмотрена самостоятельная работа студента, результаты которой напрямую или опосредованно подвергаются проверке и инкорпорированы в требования к уровню освоения дисциплины.

Внеаудиторная самостоятельная работа предполагает не только работу с текущим лекционным материалом и первоисточниками, но и индивидуальную учебно-исследовательскую работу, нацеленную на формирование навыков самостоятельного изучения исследуемой лингвистической проблематики. В связи с чем выполнение заданий в ходе самостоятельной работы предусматривает разноаспектный формат работ, который включает в себя работу в научной библиотеке – в том числе обработка данных авторефератов кандидатских диссертаций, научных лингвистических журналов; а также работу в Интернете. Последний вид работы предполагает также отбор материала, согласно плану, для дальнейшего обсуждения и представления данных текстов на семинарских занятиях.

Предусматривается контроль выполненных заданий во время специально отведенных и особым образом организованных аудиторных часов. Таким образом, самостоятельная работа является интегрированной частью при достижении цели формирования у студентов профессиональных компетенций, а также способствует формированию углубленного представления о характере и особенностях функционирования языка как средства речевого общения.

Самостоятельная работа студентов предполагает следующие виды деятельности:

- изучение учебной, научной и справочной литературы по темам, представленным в разделе «Содержание учебного материала»;
- реферирование базовых положений по основным темам, изучаемым в данном курсе;
- подготовку сообщений для выступления на семинарских занятиях;
- выполнение практических заданий.

Таким образом, в процессе самостоятельной работы студента встречаются все типы заданий по дидактической цели: познавательные, практические, обобщающие.

По уровню проблемности самостоятельная работа студента предполагает выполнение репродуктивных, репродуктивно-исследовательских, исследовательских (творческих) заданий.

По методам научного познания выполняемые задания для самостоятельной работы студента по дисциплине «Лексикология» являются теоретическими, экспериментальными, направленными на моделирование, наблюдение, классификацию, обобщение, систематизацию.

По типам решаемых задач - здесь возможны разные классификации, например, типы задач: познавательные, творческие, исследовательские.



Необходимо обратить внимание студентов на тот факт, что специфика дисциплины (политематичность и междисциплинарность) требует тщательного конспектирования лекций, что существенно облегчит самостоятельную работу студента с рекомендованной литературой при подготовке к практическим занятиям, контрольным работам и экзамену.

Согласно новой образовательной парадигме, независимо от профиля подготовки и характера работы, любой начинающий специалист должен обладать профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов.

Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера, играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации. Самостоятельная работа – это вид учебной деятельности, одна из организационных форм обучения, протекающая вне непосредственного контакта с преподавателем (дома, в лаборатории ТСО) или управляемая преподавателем опосредованно через предназначенные для этой цели учебные материалы.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью студентов посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля.

При освоении дисциплины «Лексикология» в процессе подготовки к лекции студенту необходимо в ходе самостоятельной работы

- тщательно проработать тему предыдущей лекции для ответа на вопросы преподавателя, заданные с целью повторения пройденного материала;
- подготовить сообщения на основе рекомендуемой дополнительной литературы и с привлечением Интернет-ресурсов;
- составить глоссарий лингвистических терминов; самостоятельно подобрать примеры из разноструктурных языков, иллюстрирующие теоретические положения стилистики.

При освоении дисциплины «Лексикология» в процессе подготовки к практическому занятию студенту необходимо в ходе самостоятельной работы

- изучить соответствующие лекции и разделы рекомендуемых учебников и дополнительной литературы, в том числе первоисточников;
- подготовить устные и письменные сообщения, доклады;
- подготовить мультимедийное сопровождение для обобщения разделов курса.

При освоении дисциплины «Лексикология» в процессе подготовки к контрольным занятиям студенту необходимо в ходе самостоятельной работы

- тщательно проработать и усвоить материал лекций и разделы рекомендованных учебников и научной литературы по соответствующим темам;
- обратить особое внимание на определения основных научных понятий, формулировки проблем и примерам решения практических задач, приводимых на лекциях и семинарах;
- решить в ходе самостоятельной подготовки к контрольной работе ряда аналогичных заданий из рекомендованных сборников.

#### **4.5. Примерная тематика курсовых работ**

Курсовые работы по данной дисциплине не предусмотрены.

## V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### а) основная литература

1. Виноградов, В. С. Курс лексикологии испанского языка [Текст] : учебник для университетов / В.С. Виноградов. - М. : Высш. шк., 1994. - 192 с. - ISBN 5-0600-2286-2  
Экземпляры всего: 20
2. Гитлиц, А. М. Пособие по лексикологии современного испанского языка [Text] : для пед. ин-тов и фак. иностр. яз./А. М. Гитлиц. - М. : Высш. шк., 1974.- 102 с.  
Экземпляры всего: 40
3. Курчаткина, Н. Н. Практикум по лексикологии испанского языка [Текст] : учеб. пособие / Н. Н. Курчаткина, П. Ново-Гонсалес. - М. : Высш. шк., 1987. - 160 с. Экземпляры всего: 50
4. Курчаткина, Н. Н. Фразеология испанского языка для институтов и факультетов иностранных языков [Текст] : учеб. пособие / Н. Н. Курчаткина, А. В. Супрун. - М. : Высш. шк. , 1981. - 142 с. Экземпляры всего: 64
5. Степанов, Г. В. Испанский язык в странах Латинской Америки [Текст] / Г. В. Степанов. - М. : Изд-во лит. на иностр. яз., 1963. - 201 с. Экземпляры всего: 44
6. Фирсова, Н. М. Испанский речевой этикет [Текст] : справ. пособие для институтов и фак. иностр. яз. / Н. М. Фирсова. - М. : Высш. шк., 1991. - 174 с. - ISBN 5-06-000788-X :  
Экземпляры всего: 65

### б) дополнительная литература

1. Васильев, Л. М. Современная лингвистическая семантика [Текст] : Учеб. пособие для вузов / Л. М. Васильев. - М. : Высш. шк., 1990. - 176 с. - ISBN 5-06-000781-2  
Экземпляры всего: 5
2. Виноградов, В. В. История слов [Текст] : около 1 500 слов и выражений и более 5 000 слов, с ними связанных / В. В. Виноградов. - М. : РАН, 1999. - 1138 с. - ISBN 5-88744-033-3 .  
Экземпляры всего: 2
3. Касарес , Х. Введение в современную лексикографию [Текст] : пер. с исп. / Х. Касарес . - М. : Иностран. лит., 1958. - 354 с.  
Экземпляры всего: 1
4. Мечковская, Н. Б. Семиотика : Язык. Природа. Культура [Текст] : курс лекций: учеб. пособие для студентов филол., лингв. и переводовед. фак. высш. учеб. заведений / Н. Б. Мечковская. - М. : Академия, 2004. - 432 с. - ISBN 5-7695-1008-0  
Экземпляры всего: 15
5. Степанов, Г. В. К проблеме языкового варьирования [Текст] : испанский язык Испании и Америки / Г. В. Степанов. - М. : Едиториал УРСС, 2004. - 328 с. - (Языки Народов Мира). - ISBN 5-354-00694-5  
Экземпляры всего: 3
5. Фирсова, Н. М. Испанская разговорная речь [Текст] : учеб. пособие / Н. М. Фирсова. - М. : РУДН, 1999. - 262 с. - ISBN 5-209-00965-3  
Экземпляры всего: 2
7. Фирсова, Н. М. Испанский язык в испаноязычных государствах Латинской Америки: Колумбия, Эквадор, Пуэрто-Рико [Текст] : учебное пособие для вузов / Н. М. Фирсова. - М. : Муравей, 2002. - 168 с. - ISBN 5-89737-125-3  
Экземпляры всего: 1
8. F. M. Fernandez. La Division Dialectal del Espanol de America [Text] : научное издание / ed. F. M. Fernandez. - Alcala de Henares : Universidad de Alcala de Henares, 1993. - 174 p. - (Ensayos y documentos ; 15). - ISBN 84-86981-83-2  
Экземпляры всего: 1

9. Americanismos [Text] : diccionario ilustrado sopena. - Barcelona : Editorial Ramon Sopena, S. A., 1982. - 670 p. Экземпляры всего: 2
10. Estudios sobre el lexico del espanol en America [Text] = Studien zur Lexik des Spanischen in Amerika / ed. M. Perl. - Leipzig : VEB Verlag Enzyklopadie, 1982. - 215 p. - (Linguistische Studien). Экземпляры всего: 5
11. Torrego, L. G. El lexico en el Espanol actual [Text] : uso y norma / L. G. Torrego. – Madrid: :ARCO/ LIBROS, S. L., 1995. - 384 p. - ISBN 84-7635-171-2  
Экземпляры всего: 1  
Проверено НБ ИГУ

**б) периодические издания**

Вопросы языкознания  
Филологические науки

**в) список авторских методических разработок**

Методические материалы по дисциплине размещены на образовательном портале [belca.isu.ru](http://belca.isu.ru).

**г) программное обеспечение**

1. База данных Eastview.com
2. «Библиотех»
3. Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU
4. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ)
8. Электронно-библиотечная система (ЭБС)

## VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1. Учебно-лабораторное оборудование

Факультет располагает современной информационно-технологической инфраструктурой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы студентов, предусмотренных учебными планами.

В институте имеются в наличии:

11 компьютерных классов (135 персональных компьютера, имеющих выход в Интернет); 5 компьютерных классов и 35 мультимедийных класса, 1 – конференц-зал оснащены стационарным мультимедийным оборудованием для аудиовизуальной демонстрации материалов лекционных курсов (41 – проектор, 41 экран, 6 интерактивных досок); в 2-х мультимедийных классах – находятся 2 телевизора с жидкокристаллическим экраном.

В учебном процессе применяется также передвижное презентационное оборудование: 34 ноутбука и 7 проекторов.

Все компьютеры оснащены необходимыми комплектами лицензионного программного обеспечения.

Компьютерные классы объединены в локальную сеть; обеспечивается доступ к информационным ресурсам, к различным базам данных; в читальных залах открыт доступ к справочной и научной литературе, к периодическим изданиям. Кроме этого, учебный корпус оснащен точками свободного доступа wi-fi, которыми активно пользуются студенты и сотрудники.

### 6.2. Программное обеспечение

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. «**Kaspersky Endpoint Security** для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License». – Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.
2. **Microsoft Desktop Education Allng License / software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level E Enterprise. 1 Year.** Срок действия: от 2018.12.01 до 2019.11.30.
3. **Drupal 7.5.4.** Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: [https://www.drupal.org/project/terms\\_of\\_use](https://www.drupal.org/project/terms_of_use). Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.5.1.** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome 54.0.2840.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Google\\_Chrome/](https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/) Срок действия: бессрочно.
6. **Mozilla Firefox 50.0.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
7. **Opera 41. Браузер** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: [https://en.pdf24.org/pdf/lizenz\\_de.pdf](https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_de.pdf). Срок действия: бессрочно.

9. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra\\_PDF](https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF). Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Media\\_Player\\_Classic](https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic). Срок действия: бессрочно.
14. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (Лицензия - GNU GPL v2). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
17. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия -**GNU GPL 2 (ware free)**. Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
18. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
19. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
20. **Circles.** Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

### 6.3. Технические и электронные средства

Авторские презентации к лекциям и практическим занятиям, задания для семинаров и СРС, перечень вопросов, выносимых на экзамен, практические материалы по темам рассылаются студентам по электронной почте или выставляются на портал //belca.isu.ru/.

## VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Использование интерактивной модели обучения предусматривают моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

В рамках учебных курсов должны быть предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью (миссией) программы, особенностью контингента обучающихся, и в целом в учебном процессе составляет не менее 30% аудиторных занятий, что определяется требованиями ФГОС ВО.

## VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

### 8.1. Оценочные средства для входного контроля

Типовое задание из курса «Введение в языкознание»:

1. Объясните как вы понимаете определение слова как минимальной относительно самостоятельной единица языка.
2. Лексическое и грамматическое значения слова.
3. Расскажите о специфике полисемичных слов
4. Виды омонимов. Омофоны и омографы.
5. Какова разница между фразеологической и лексической единицами?

### 8.2. Оценочные средства текущего контроля:

№ п/п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1.	Собеседование, устный опрос	<b>Тема 2.</b>	ОПК-2, ПК-3
2.	Собеседование, устный опрос	<b>Тема 4.</b>	ОПК-2, ПК-3
3.	Собеседование, контрольная работа	<b>Тема 5</b>	ОПК-2, ПК-3
4.	Собеседование, презентация	<b>Тема 6</b>	ОПК-2, ПК-3
5.	Собеседование, контрольная работа	<b>Тема 7</b>	ОПК-2, ПК-3
6	Собеседование, презентация	<b>Тема 8</b>	ОПК-2, ПК-3
7	Собеседование, контрольная работа	<b>Тема 9</b>	ОПК-2, ПК-3
8	Контрольный опрос, собеседование	<b>Тема 10</b>	ОПК-2, ПК-3
9	Собеседование, контрольная работа	<b>Тема 11</b>	ОПК-2, ПК-3

### Демонстрационные варианты контрольных работ.

#### Trabajo de control 1.

I. Haga el análisis lexicológico de la oración:

Los hombres blancos avanzaban como fantasmas. En los maizales se entabló la lucha. Avanzaban sobre la ciudad como la tormenta, barajando nubarrones. Ardía el sol en los cacaguatales. Todos eran fornidos y jóvenes, de hercúleas espaldas y de cutis achocolado bajo el implacable sol meridional.

II. Valiéndose del diccionario de la lengua defina el significado de las palabras en cursiva. Separe las acepciones rectas y figuradas:

Hubo sus prisas y sus *carreras* porque media hora es tiempo que pronto pasa, pero al final se llegó a tiempo. (Cela).

El segundo hijo seguía la *carrera* diplomática. (Baroja)

Mi tutor y don Mateo se enredaron en una conversación interminable sobre enseñanza, carreras y honorarios. (Delibes)

II. Diga los gentilicios correspondientes a:

Cuenca, Ciudad Real, Soria, Alicante, Tenerife, Toledo, Elche, Huelva; Valladolid, Zaragoza, Teruel, Málaga, Badajoz, Cadiz, Albacete, Coruña, Murcia, Almería, Ceuta, Mérida.

III. ¿Qué significan estas expresiones españolas? :

a boca de cañon, a carta cabal, a campo traviesa, a cántaros a contapelo, a destajo, ojo de buey.

IV. Diga en una palabra el significado de las siguientes frases:

1. Ciencia que se ocupa de la luna.
2. Ciencia que se ocupa de las razas humanas.
3. Ciencia que se ocupa de la escritura e interpretación de los textos antiguos.
4. Parte de la filosofía que estudia la moral y las costumbres.
5. 5. Ciencia que se ocupa de los volcanes.

### Trabajo de control 2.

I.Haga el análisis lexicológico de la oración:

Centenares de cabezas asomaban sobre la fragata, y abigarrada muchedumbre hormigueaba; se agitaba y se desataba en la entrepuerta. A lo lejos se veía una gentil flotilla compuesta de canoas.

II. Diga el significado de las siguientes palabras

acrópolis, helioscopio, iconoclasta, pancromático, mesocracia, acrofobia, cacografía.

III. ¿Qué significan estas locuciones españolas?:

A duras penas, a escote, a humo de pajas, a mandíbula batiente, a tocateja, a trasmano.

IV. ¿Qué significan estas abreviaciones españolas?:

CEPSA, CSC, GRAE, RAE, TALGO, SEAT, IVA, OEA, RENFE

### Trabajo de control 3.

I.Utilice la locución que más conviene a la frase: a troche y moche, a tutiplen, al tuntún, de armas tomar, de balde, de boca en boca, de cabo a rabo, de mala fe, de par en par, de un plumazo, en cueros, fuera de quicio, por arrobos, por descontado.

1. Estuvimos en el convite y comimos a dos carrillos, .....
2. El sargento ..... arrestó en la cocina al recluta.
3. El año pasado tuvimos una cosecha excelente; los melones se vendían .....
4. La historia de nuestros amores va.....por toda la ciudad.
5. Si voy a Francia, ..... que tú vendrás conmigo.
6. Juan tiene la virtud de ponerme ..... cuantas veces se lo ponga.
7. Mi casa siempre la tendrás.....para tí.
8. El Madrid dominó todo el partido.....
9. Hemos ido al cine y no hemos pagado nada; hemos pasado .....
10. las suegras suelen tener un denio de .....

II. ¿Qué significan los sufijos de las siguientes palabras?: anarquía, hipódromo, políglota, monolito, pinacoteca, asteroide, telescopio, pirotecnia, bicéfalo, linotipia.

III. Haga el análisis lexicológico del fragmento:

El lago se cubrió de luces, iban y venían las barcas de los comerciantes. Barcas de vendedores de guacamayos, loros, cocos y ayotes de muy grandes pepitas.

### Trabajo de control 4.

I.¿Qué significan estos refranes españoles y cuáles son sus equivalentes rusos?

De gustos no hay nada escrito.

De hombres es errar, y de burros rebuznar.

Del árbol caído todos hacen leña.

De pobres cunas, grandes fortunas.

Detrás del trueno viene la tempestad.

Dime con quién andas y te dire quién eres.



II. Defina el significado de las palabras en cursiva. Indique las palabras que se han formado por medio de la metáfora, metonimia, senécdoque:

Maria *devora* libros. He visto un *Goya* maravilloso. Este guerrero fue el *báculo* de la independencia. Toda la *sala* estallo en aplausos.

En el mar se devisaban tres *velas*. El teatro se puso en pie.

III. Diga cuáles son los adjetivos de las palabras: otoño, norte, tierra, demonio, invierno, policía, valor, burla, sensatez, verano, primavera, temor, profeta.

IV. Haga el análisis lexicológico de la oración: Las hijas de los señores paseaban al ciudadano de los sacerdotes, en piraguas alumbradas como mazorcas de maíz blanco.

### 8.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Типовые контрольные вопросы и задания для проведения промежуточной аттестации:

1. Característica y definición de la palabra. Significado léxico y el concepto.
2. Polisemia y tipos de significados léxicos. Estructura semántica de la palabra.
3. Haga el análisis lexicológico: Extendió su muleta el espada, y la bestia acometió con sonoro bufido, pasando bajo el trapo rojo. “¡Olé!” rugió la muchedumbre, familiarizada ya con su antiguo idolo, y dispuesta de nuevo a encontrar admirable todo cuanto hiciese.

**Материалы для проведения промежуточной аттестации:**

#### 3-й семестр

Вид промежуточной аттестации – экзамен.

Форма проведения – устная.

Перечень тем, выносимых на промежуточную аттестацию:

1. Lexicología y sus partes.
2. Características principales del caudal léxico español.
3. Palabra como unidad comunicativa y estructural del idioma.
4. Característica y definición de la palabra. Sus tipos y funciones.
5. Semasiología, su aparición y sus tareas
6. Significado de la palabra. Significadfo léxico y gramatical. Concepto.
7. Motivación de la palabra y tipos de motivación.
8. Demotivación y sus causas. Etimología popular.
9. Polisemia y tipos de significados léxicos. Estructura semántica de la palabra.
10. Fuentes de formación del léxico español.
11. Definición de la homonimia y sus tipos. Fuentes de la homonimia.
12. Evolución semántica de la palabra y sus causas. Tipos de cambios semánticos.
13. Metáfora y metonimia como base de cambios semánticos principales.
14. Sinonimia léxica. Su definición. Series sinonímicas. Tipos de sinónimos.
15. Paronimia en el español actual.
16. Antonimia y sus tipos.
17. Palabras correlativas.
18. Arcaísmos
19. Neologismos.
20. Modos de enriquecimiento del léxico español.
21. Préstamos léxicos. Modos, causas y fuentes de su aparición.
22. Modo morfológico de enriquecimiento del léxico español.
23. Concepto de americanismo y sus tipos.
24. Peculiaridades del español en los países latinoamericanos.
25. Fraseología y su definición. Característica general de unidades fraseológicas.
26. Clasificación de unidades fraseológicas.
27. Fuentes de aparición de unidades fraseológicas..
28. Lexicografía, su definición y sus tareas. Tipos de diccionarios.

**Критерии оценивания**

<b>Баллы</b>	<b>Критерии оценки</b>
5	Полная и точная дефиниция языкового явления с точки зрения теории языка, отличное владение научной терминологией, полное освещение теоретической проблемы, логичность изложения материала, грамотность речи.
4	Точная дефиниция языкового явления, хорошее владение научной терминологией, достаточно полное освещение теоретической проблемы (за исключением одного или двух положений), логичность изложения материала.
3	Неточная дефиниция языкового явления, 1-2 ошибки в употреблении научной терминологии, неполное освещение теоретической проблемы, нарушение логики изложения.
2	Незнание дефиниции языкового явления, некорректное употребление научной терминологии, незнание теоретического вопроса, отсутствие логики изложения.
1	Отказ от ответа.

## Образец экзаменационного билета



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Иркутский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ИГУ») Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации	
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

## ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

Дисциплина	Б1.О.15.01 Лексикология
Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика Перевод и переводоведение

## 1. Вопрос для проверки уровня обученности

**ЗНАТЬ** базовые положения лексикологии испанского языка, исторические и лингвистические условия и факторы формирования словарного состава немецкого языка, основные системные эволюционные процессы в области лексикологии и различные возможности пополнения словарного состава:

**Lexicología y sus partes.**

## 2. Вопрос для проверки уровня обученности

**УМЕТЬ** аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения, использовать терминологический аппарат лексикологии испанского языка в рамках профильной направленности образовательной программы (согласно рабочей программе дисциплины) для решения профессиональных задач:

**Problemas de la nominación y de la motivación de la palabra. Tipos de motivación. Etimología popular.**

## 3. Вопрос для проверки уровня обученности

**ВЛАДЕТЬ** системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений и закономерностей функционирования испанского языка; навыками и умениями анализа взаимосвязи различных языковых явлений в современном испанском языке:

**Haga el análisis lexicológico:** Pero allá viene el chubasco que nunca falta en aquella zona de bruscas condensaciones atmosféricas. Es un ceño amenazante el largo nubarrón por detrás del cual, los rayos del sol, a través del aguacero en marcha, son como otra lluvia, de fuego.

Педагогический работник \_\_\_\_\_ Агушева Л.В.

Заведующий кафедрой  
романо-германской филологии \_\_\_\_\_ Литвиненко Т.Е.

26. 11. 2021 г.

**Разработчик:**

Старший преподаватель кафедры  
романо-германкой филологии  
(занимаемая должность)

Агушева Л.В.  
(инициалы, фамилия)

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учитывает рекомендации ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Программа рассмотрена на заседании кафедры романо-германской филологии  
«06» июня 2021г.  
Протокол № 9

Зав. кафедрой



(Литвиненко Т. Е.)

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.